

# इला-सारा की ड्रेस

कैलडीकोट अवार्ड  
से सम्मानित



मार्गरेट इरविंग, हिंदी: विदूषक



## **Ella Sarah**

**isn't like her sister.**

**Or her mother.**

**Or her father.**

**She's like Ella Sarah.**

**And when it's time**

**to get dressed,**

**she knows just**

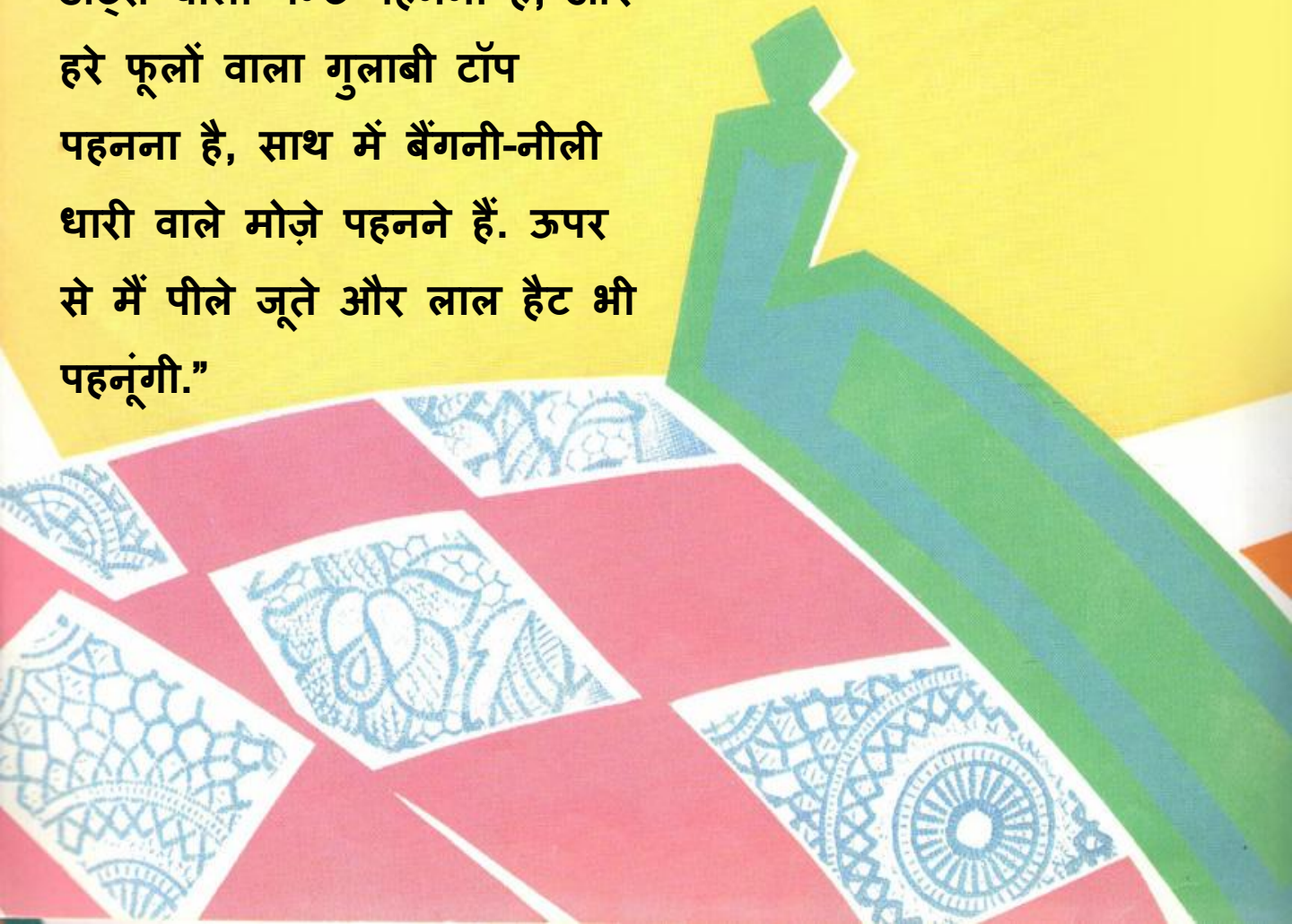
**what to do.**

**इला-सारा** अपनी  
बहन और माँ जैसी  
नहीं है. वो अपने  
पिता जैसी भी नहीं  
है. वो बस इला-  
सारा है. और जब  
कपड़े पहनने का  
समय आता है तो  
इला-सारा अपनी  
पसंद की ड्रेस  
पहनना जानती है!



**O**ne morning, Ella Sarah got up and said,  
“I want to wear my pink polka-dot pants,  
my dress with orange-and-green flowers,  
my purple-and-blue striped socks,  
my yellow shoes,  
and my red hat.”

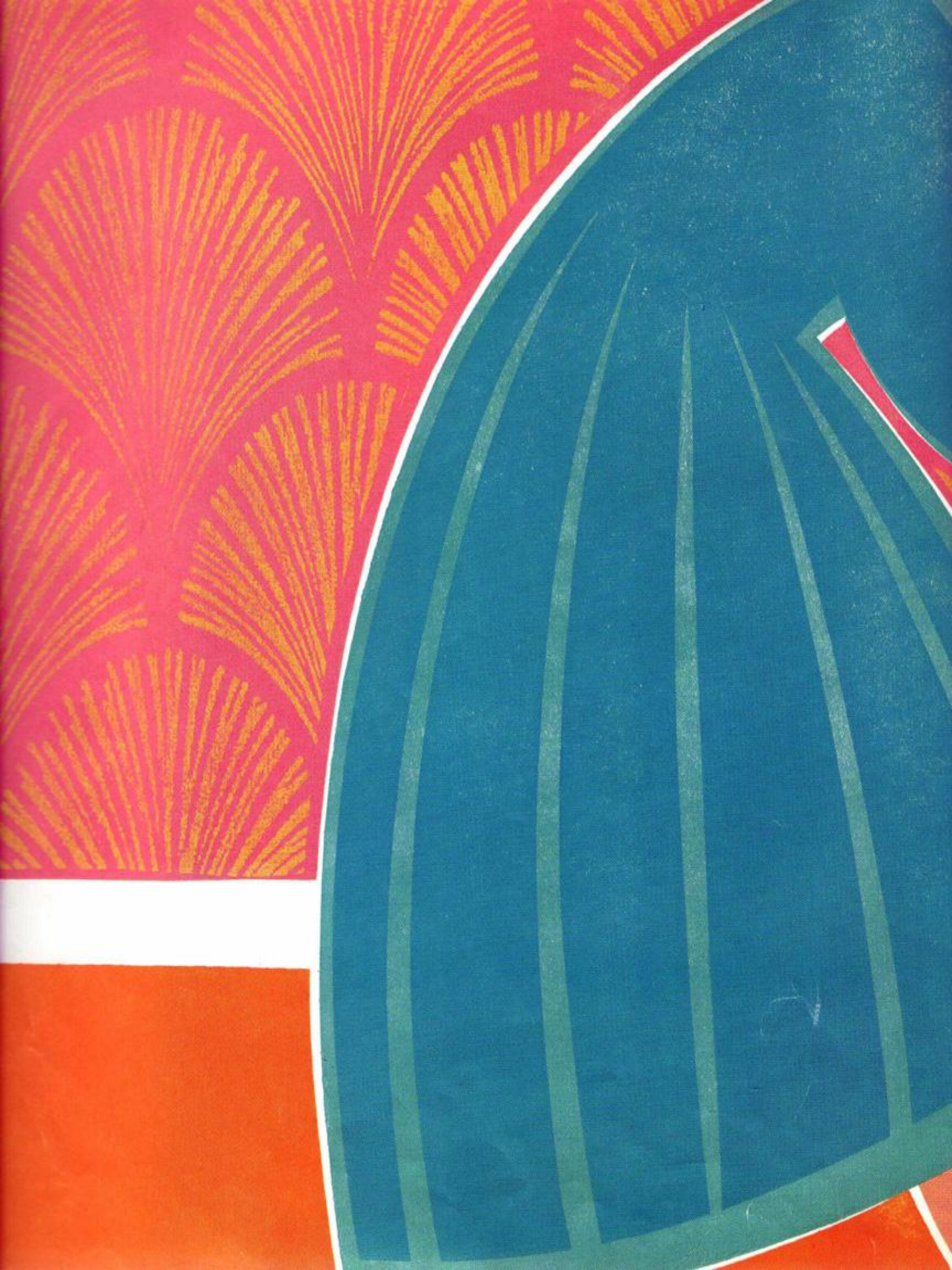
एक सुबह इला-सारा उठी और  
उसने कहा, “मुझे अपनी पोल्का-  
डॉट्स वाली पैन्ट पहननी है, और  
हरे फूलों वाला गुलाबी टॉप  
पहनना है, साथ में बैंगनी-नीली  
धारी वाले मोज़े पहनने हैं. ऊपर  
से मैं पीले जूते और लाल हैट भी  
पहनूंगी.”







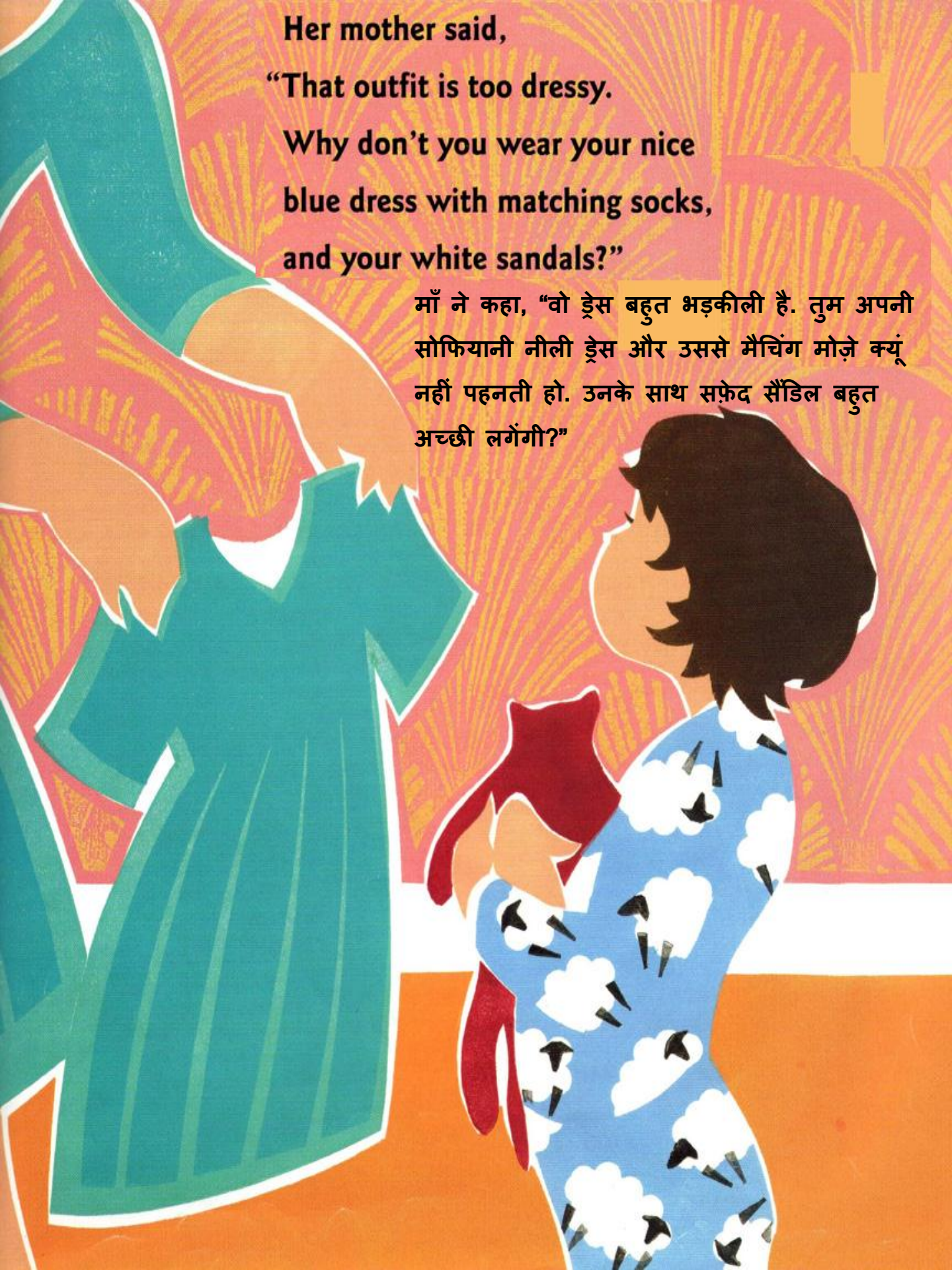






Her mother said,  
“That outfit is too dressy.  
Why don’t you wear your nice  
blue dress with matching socks,  
and your white sandals?”

माँ ने कहा, “वो ड्रेस बहुत भड़कीली है. तुम अपनी  
सोफियानी नीली ड्रेस और उससे मैचिंग मोज़े क्यूं  
नहीं पहनती हो. उनके साथ सफ़ेद सैंडल बहुत  
अच्छी लगेंगी?”



**But Ella Sarah said, "No.**

**I want to wear my pink polka-dot pants,  
my dress with orange-and-green flowers,  
my purple-and-blue striped socks,  
my yellow shoes,  
and my red hat."**

**पर इला-सारा ने कहा,**

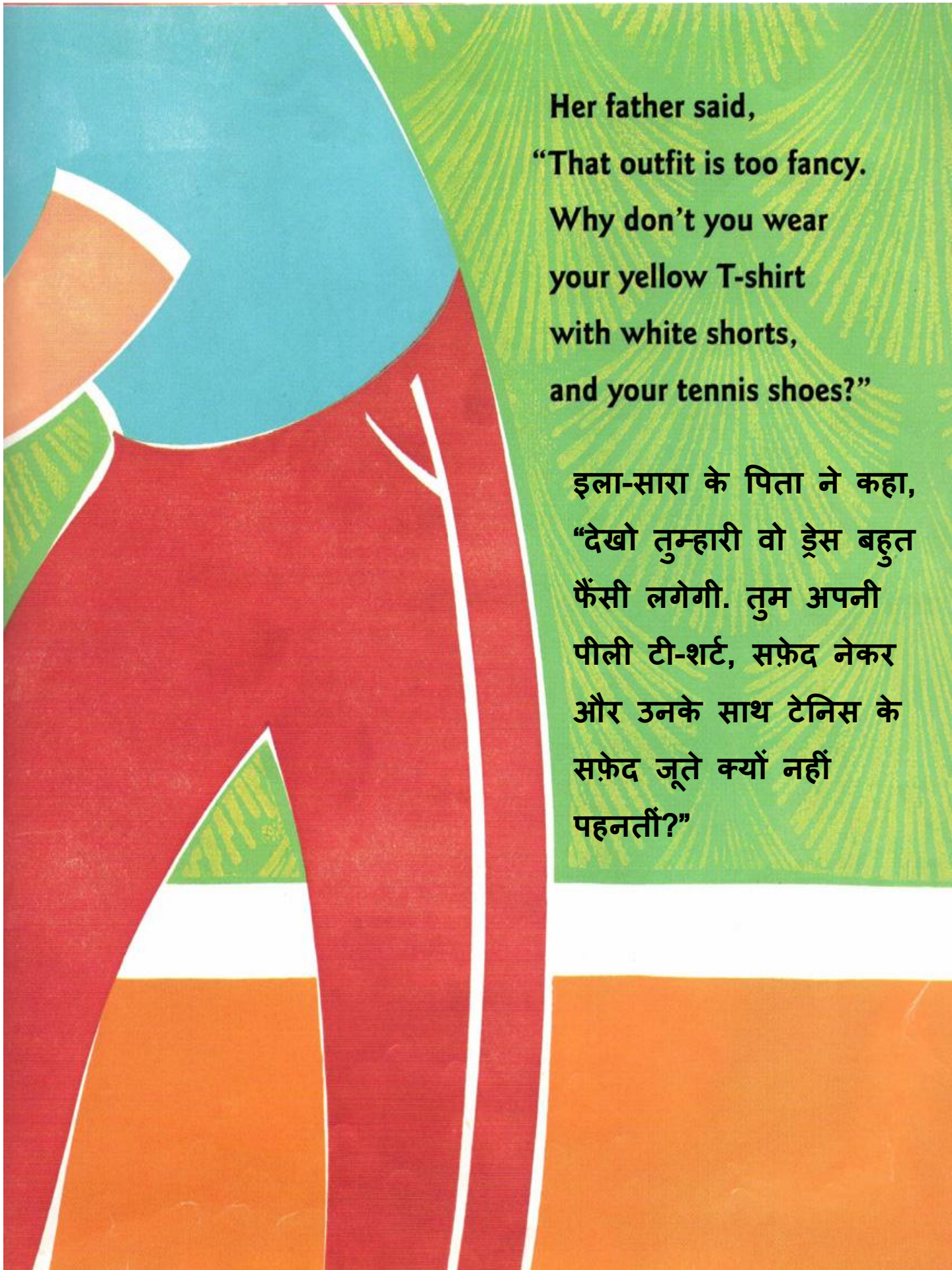
**"नहीं. मुझे अपनी पोल्का-डॉट्स  
वाली पैन्ट ही पहननी है, और हरे  
फूलों वाला गुलाबी टॉप पहनना है,  
साथ में बैंगनी-नीली धारी वाले  
मोज़े पहनने हैं. उनके साथ मैं पीले  
जूते और लाल हैट भी पहनूंगी."**











Her father said,  
“That outfit is too fancy.  
Why don’t you wear  
your yellow T-shirt  
with white shorts,  
and your tennis shoes?”

इला-सारा के पिता ने कहा,  
“देखो तुम्हारी वो ड्रेस बहुत  
फैंसी लगेगी. तुम अपनी  
पीली टी-शर्ट, सफ़ेद नेकर  
और उनके साथ टेनिस के  
सफ़ेद जूते क्यों नहीं  
पहनती?”





**But Ella Sarah said, "No!**

**I want to wear my pink polka-dot pants,  
my dress with orange-and-green flowers,  
my purple-and-blue striped socks,  
my yellow shoes,  
and my red hat!"**

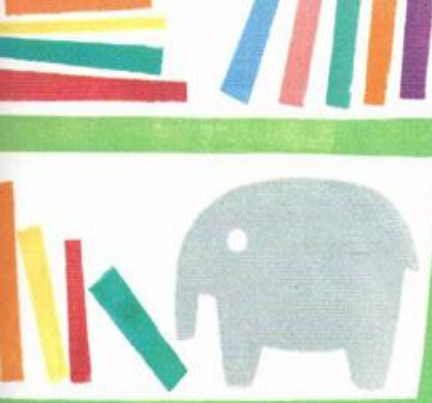
**पर इला-सारा ने कहा, "नहीं!**

**मुझे अपनी पोल्का-डॉट्स वाली  
पैन्ट ही पहननी है, और हरे फूलों  
वाला गुलाबी टॉप पहनना है, साथ  
में बैंगनी-नीली धारी वाले मोज़े  
पहनने हैं. उनके साथ मैं पीले जूते  
और लाल हैट भी पहनूंगी."**



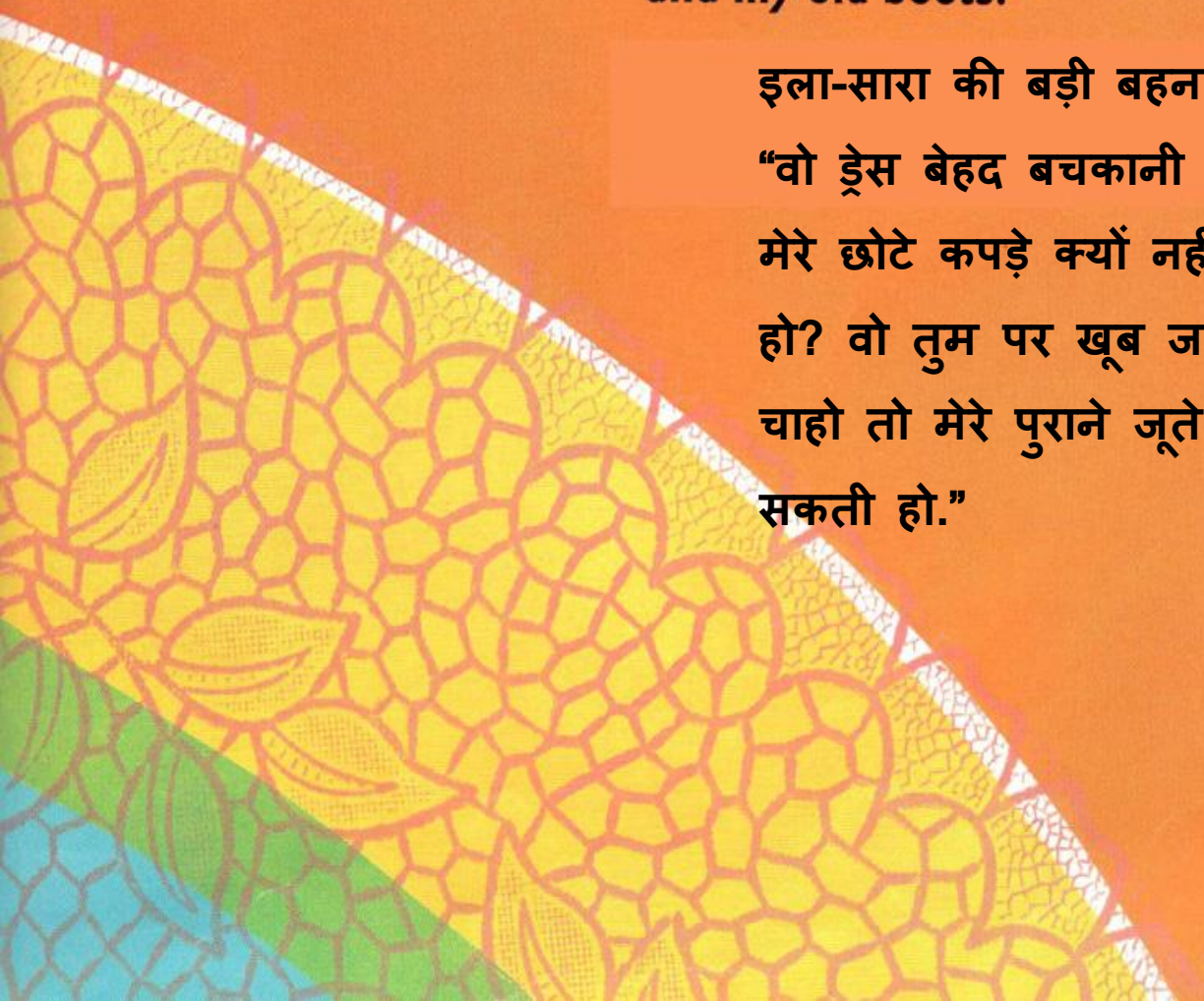






Her big sister said,  
“That outfit is too silly.  
You should wear these overalls  
that are too small for me,  
and my old boots.”

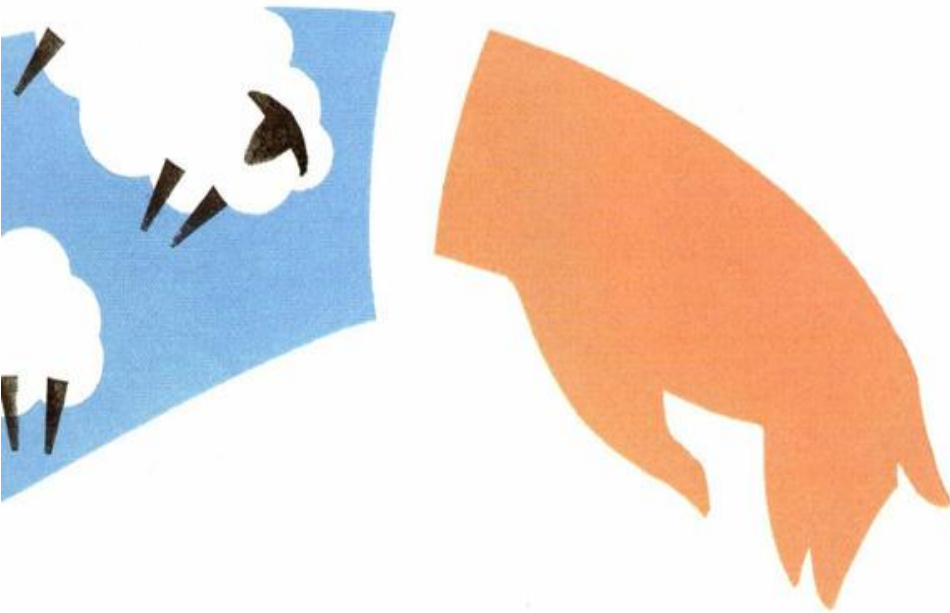
इला-सारा की बड़ी बहन ने कहा,  
“वो ड्रेस बेहद बचकानी है. तुम  
मेरे छोटे कपड़े क्यों नहीं पहनती  
हो? वो तुम पर खूब जचेंगे. तुम  
चाहो तो मेरे पुराने जूते भी पहन  
सकती हो.”





**But Ella Sarah said, "NO!"**

**पर इला-सारा ने कहा, "नहीं!"**



**I want to wear my pink polka-dot pants,  
my dress with orange-and-green flowers,  
my purple-and-blue striped socks,  
my yellow shoes,  
AND MY RED HAT!"**

मुझे अपनी पोल्का-डॉट्स वाली पैन्ट ही पहननी है, और हरे फूलों वाला गुलाबी टॉप भी पहनना है, साथ में बैंगनी-नीली धारी वाले मोज़े पहनने हैं. उनके साथ मैं पीले जूते और लाल हैट भी पहनूंगी!"









So...

उसके बाद..







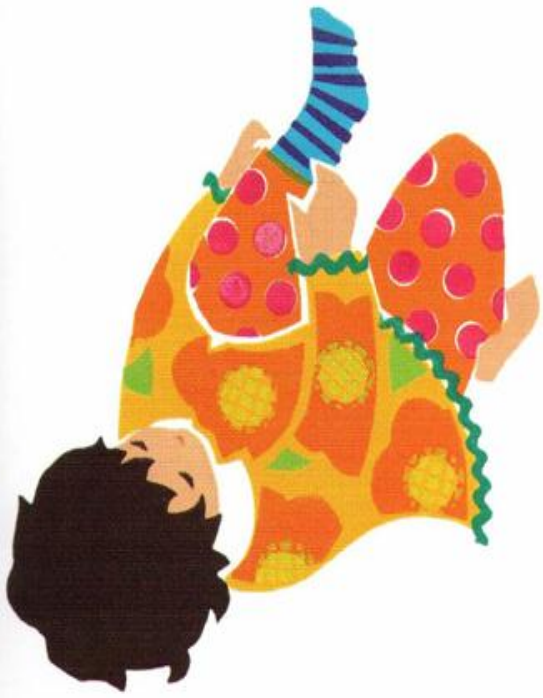
she put on her pink polka-dot pants,

इला-सारा ने अपनी  
पोल्का-डॉट्स वाली पैन्ट पहनी,



her dress with orange-and-green flowers,

और साथ में हरे फूलों वाला गुलाबी टॉप भी पहना



her purple-and-blue striped socks,

फिर उसने बैंगनी-नीली धारी  
वाले मोजे पहने



her yellow shoes,

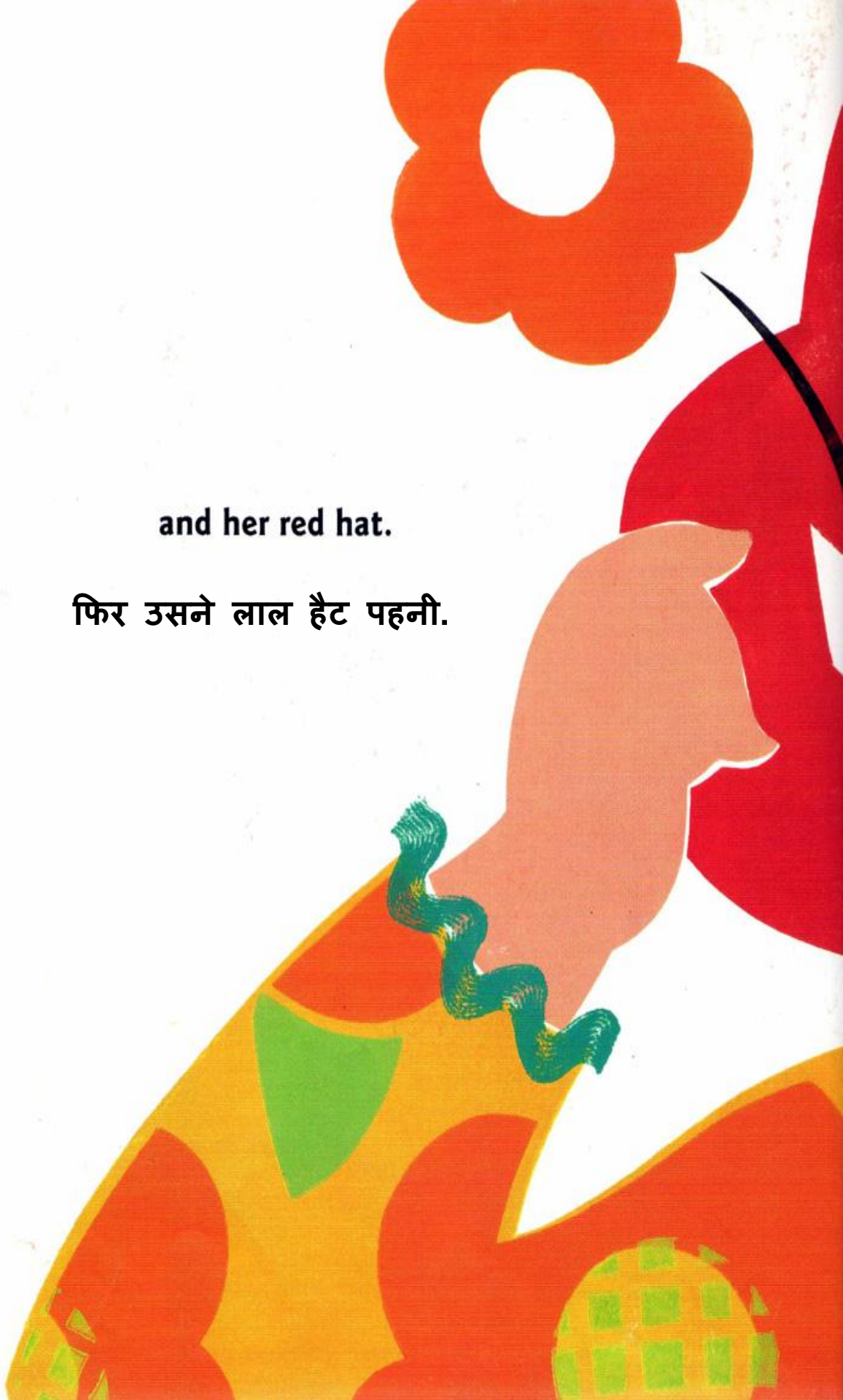
और साथ में  
पीले जूते पहने,





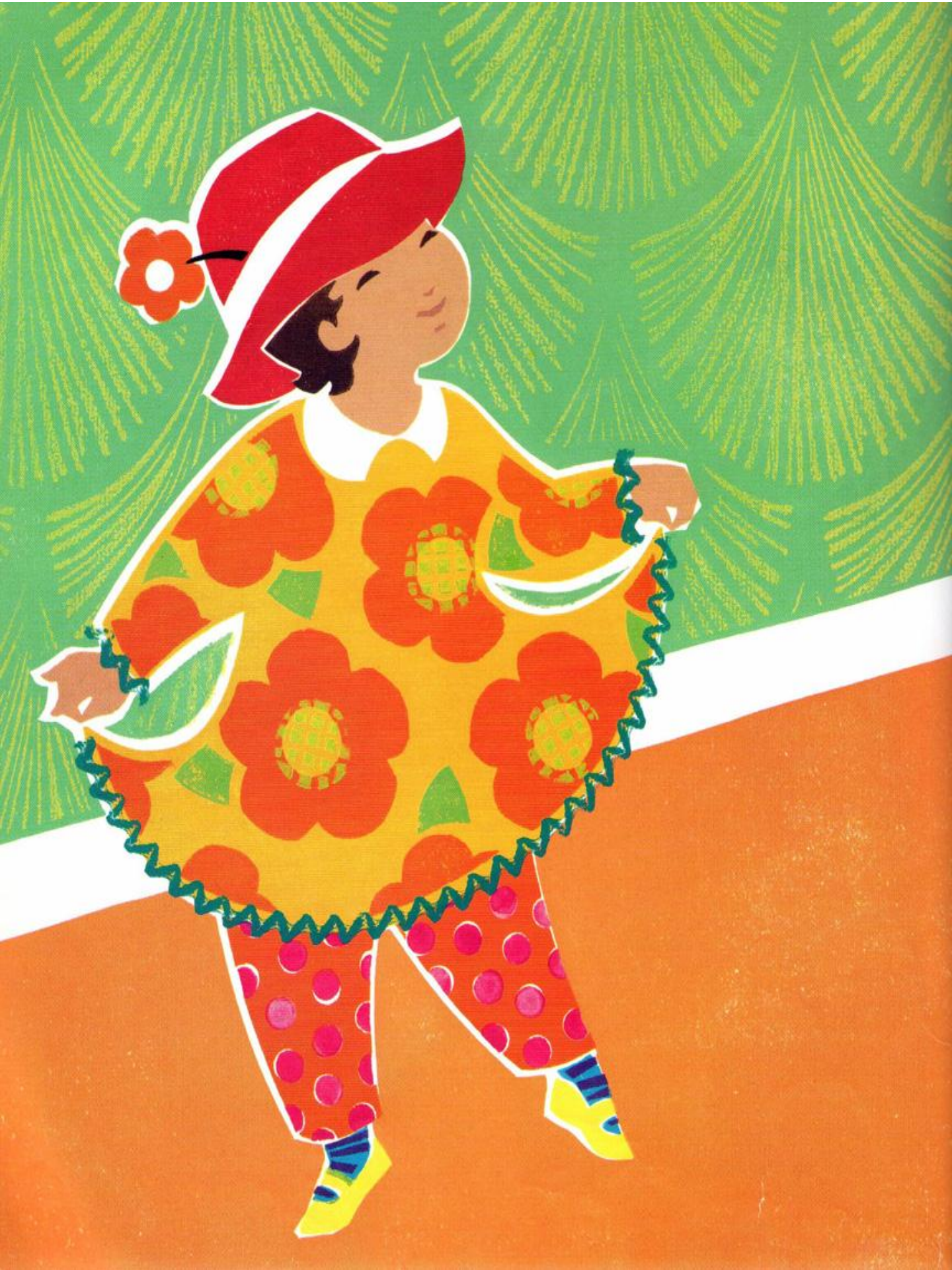
and her red hat.

फिर उसने लाल हैट पहनी.

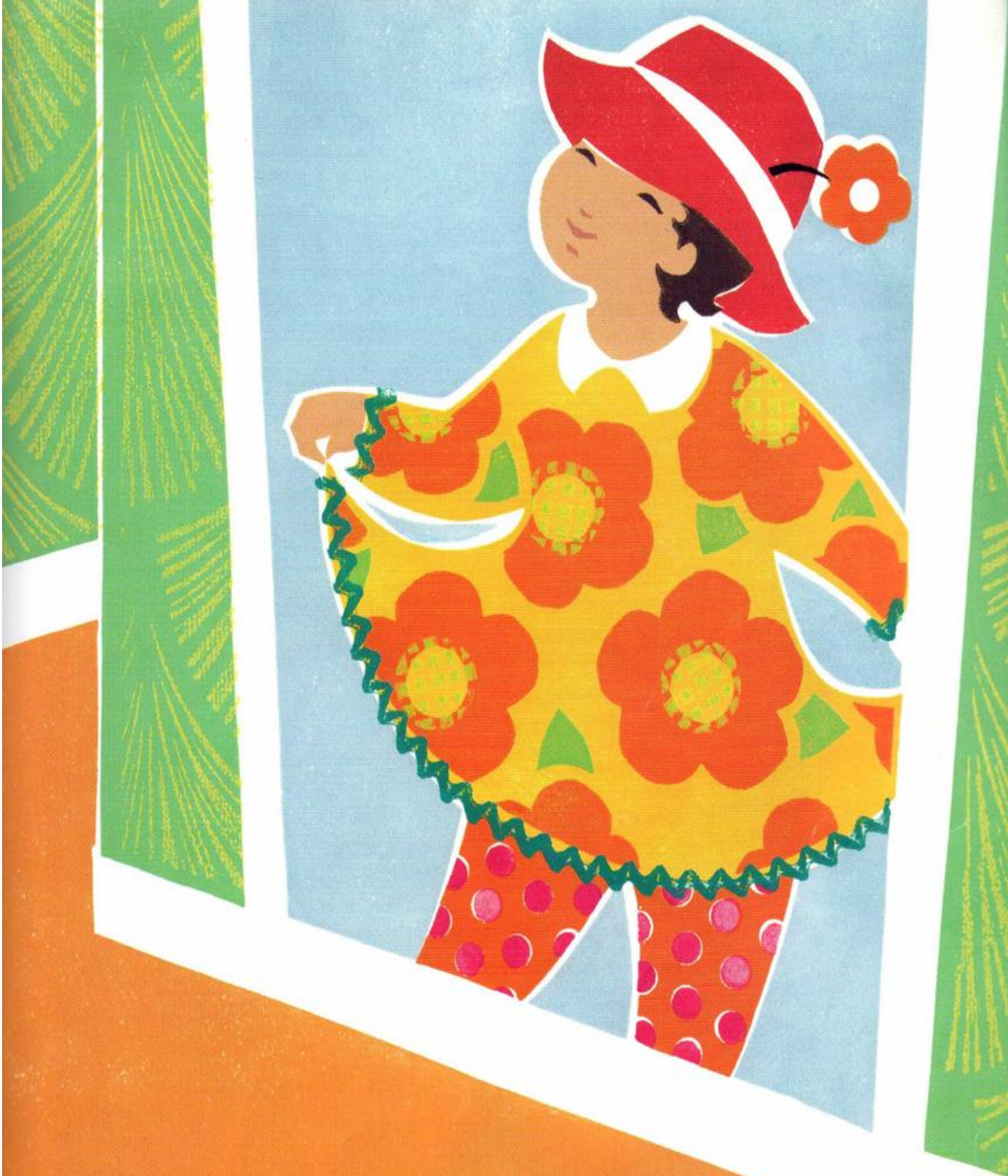












**Ella Sarah thought her outfit was just right.**

**इला-सारा को अपनी ड्रेस बहुत पसंद आई.**

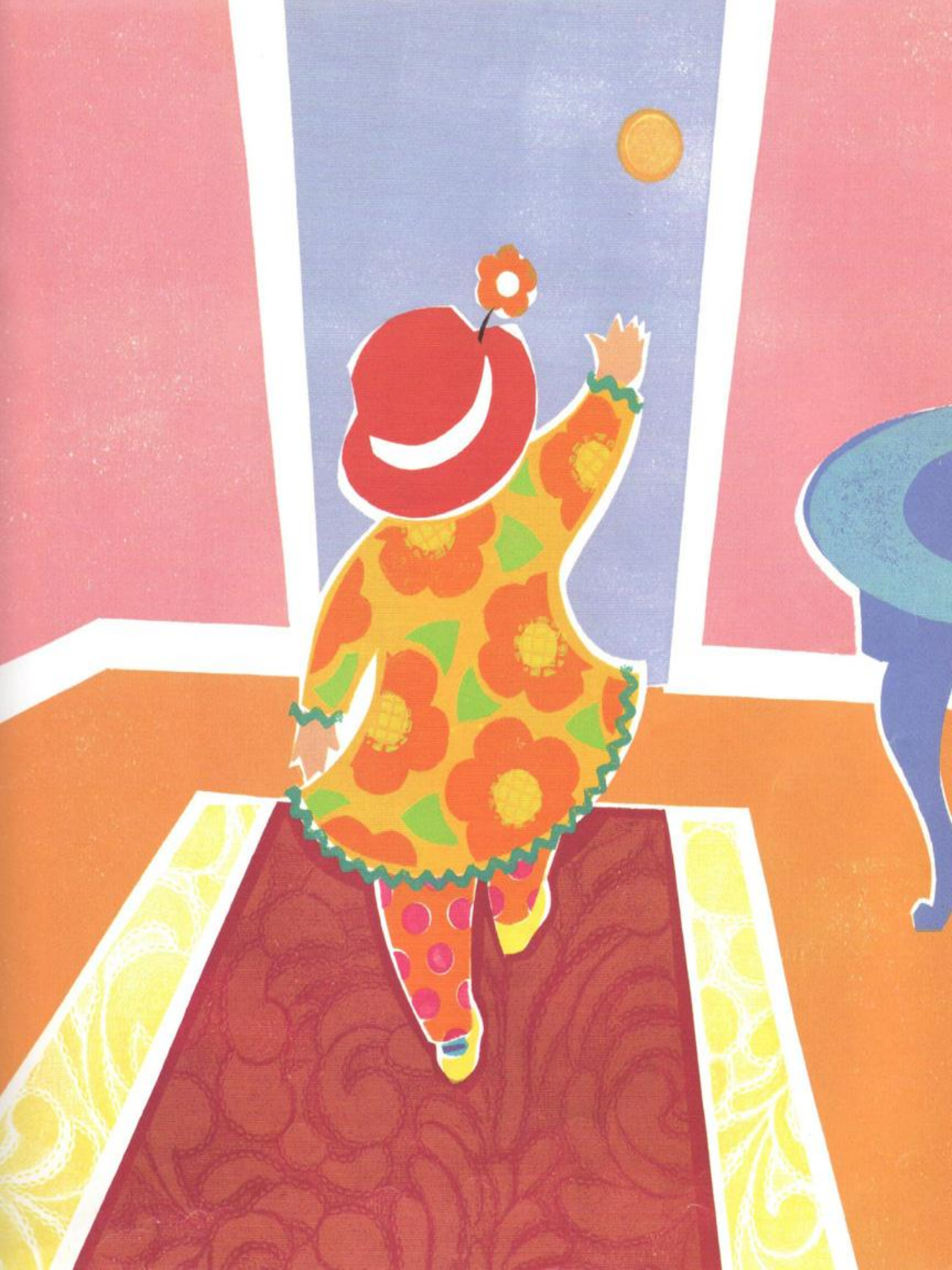


DING  
DONG!

डिंग-डोंग!









And so did her friends.

उसके दोस्तों को भी उसकी  
ड्रेस पसंद आई.

















इला-सारा का अपना एक खास अंदाज़ है –  
और अब उसे दिखाने का वक़्त है!

**Ella Sarah has style—**

**and it's time for her to show it!**

